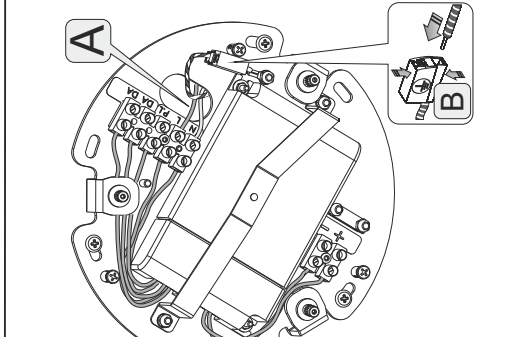
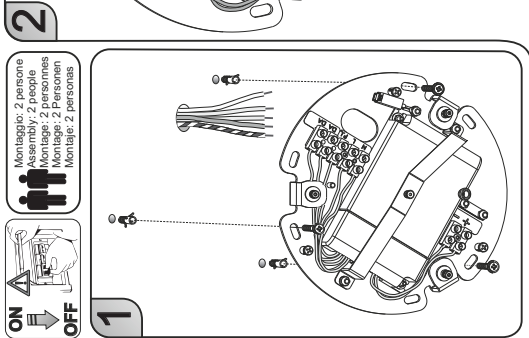
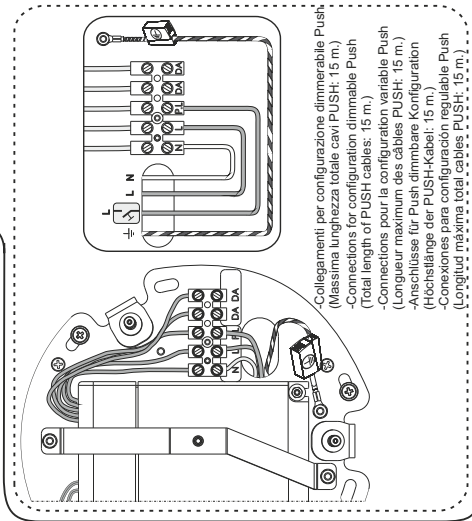


Montaggio: 2 persone
 Montage: 2 Personen
 Montaje: 2 personas

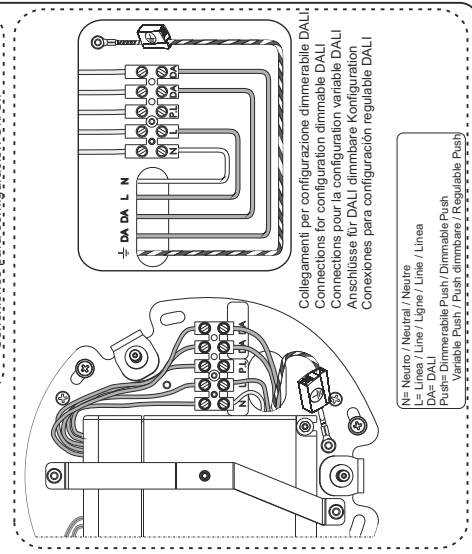
ON
 OFF



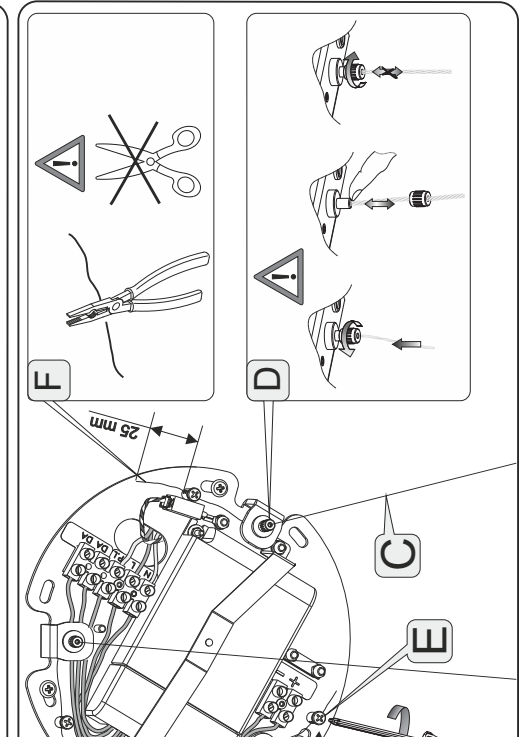
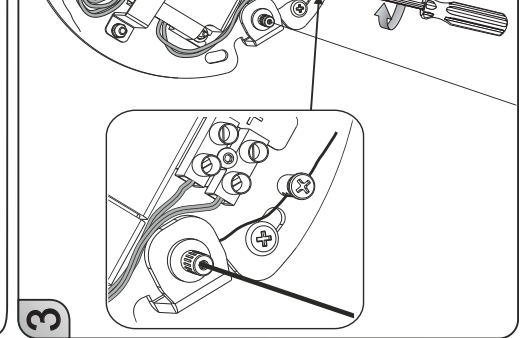
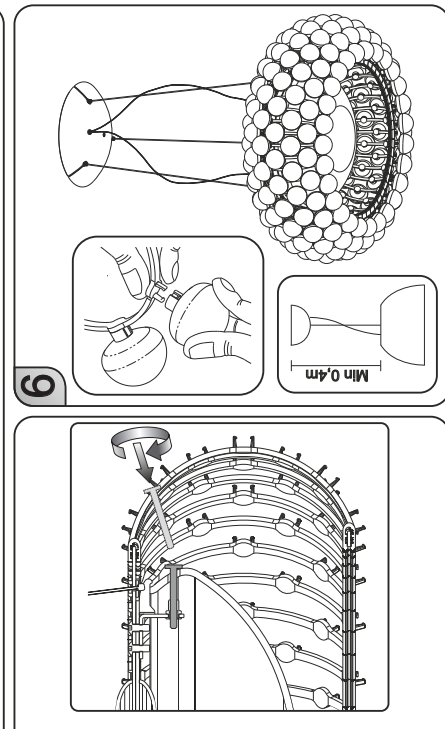
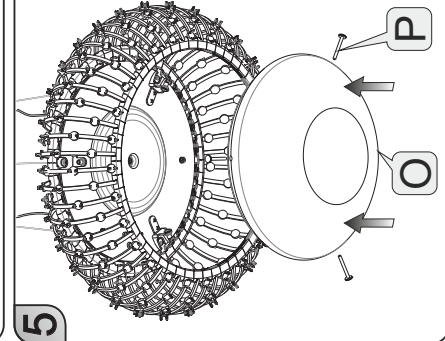
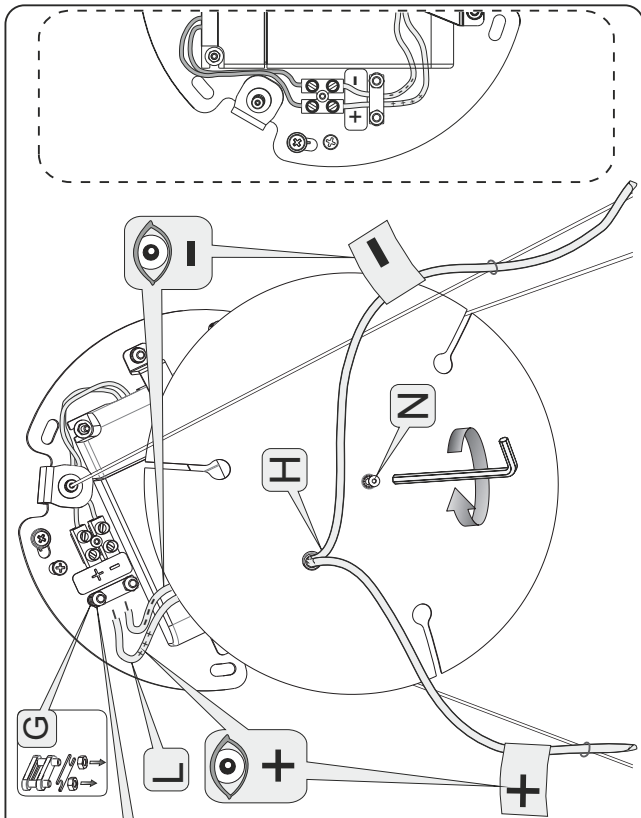
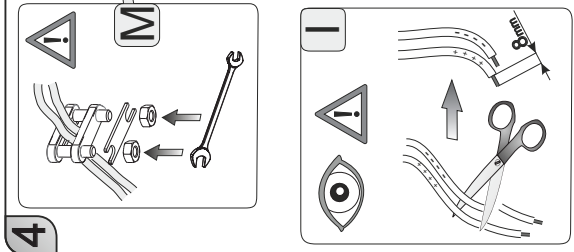
Collegamenti per configurazione On/Off
 Connections for configuration On/Off
 Connexions pour la configuration On/Off
 Anschlüsse für On/Off Konfiguration
 Conexiones para configuración On/Off



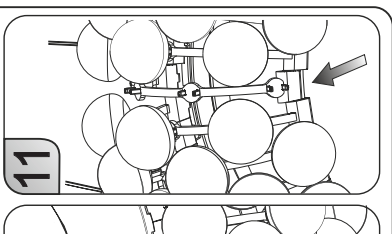
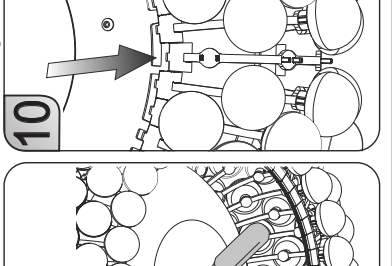
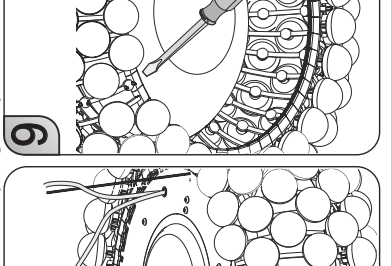
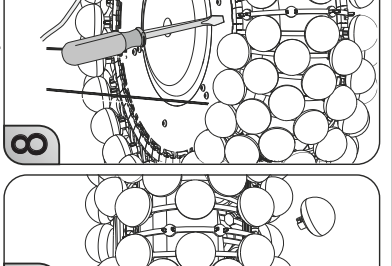
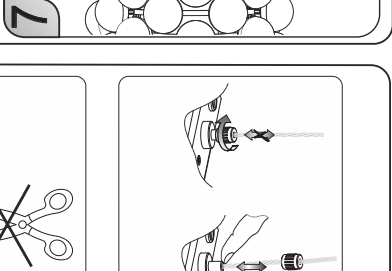
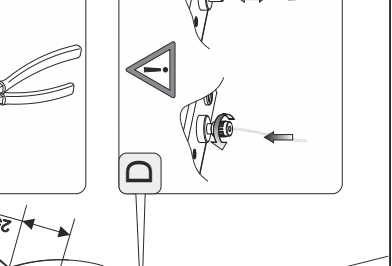
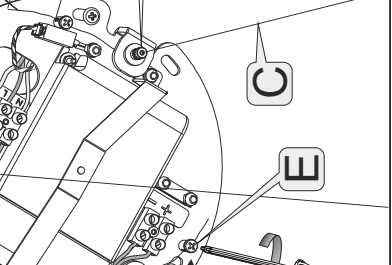
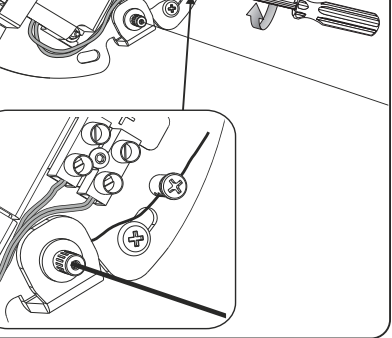
Collegamenti per configurazione dimmerabile Push
 (Massima lunghezza totale cavi PUSH: 15 m.)
 -Connections for configuration dimmerable Push
 (Total length of PUSH cables: 15 m.)
 -Connexions pour la configuration variable Push
 (Longueur maximum des cables PUSH: 15 m.)
 -Anschlüsse für Push dimmbar Konfiguration
 (Höchstlänge der PUSH-Kabel: 15 m.)
 -Conexiones para configuración regulable Push
 (Longitud máxima total cables PUSH: 15 m.)



(N= Neutre / Neutro / Línea / Línea
 L= Línea / Line / Ligne / Línea
 PE= Push-Dimmerable Push / Dimmable Push
 DA= DALI
 Push= Push / Push dimmable / Regulable Push
 Conexiones para configuración regulable Push



Sostituzione di un arco/Replacement of a prong/Remplacement d'un arc/Austausch eines Bogens/Sustitución de un arco



FOSCARINI

FOSCARINI S.r.l. - VENEZIA - ITALY

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INSTRUCCIONES DE MONTAJE - ANLEITUNG / ISTRUCCIONES DE MONTAJE

ITALIANO
ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle. L'igiene personale prima di operare sull'apparecchio.
L'operazione di montaggio deve essere eseguita in un luogo asciutto, dove sia possibile evitare l'umidità e l'acqua.
Le operazioni di montaggio dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.
L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una ditta stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.
Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detersivo neutro.
ATTENZIONE: far raffreddare la fonte luminosa prima della sostituzione.
ATTENZIONE: quando la lampada è accesa e nel periodo tra lo spegnimento e il raffreddamento la lampadina può essere toccata solo con guanti isolanti.
FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del prodotto difettoso.
L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. Foscarni declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
Per un funzionamento sicuro e corretto è necessario che questo apparecchio sia collegato ad una efficiente impianto di messa a terra.
I materiali utilizzati in questo prodotto, se esposti direttamente ai raggi solari, possono subire una naturale variazione cromatica.

ENGLISH
WARNING: the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed.
Always disconnect power before working on fixture.
Personal hygiene before working on fixture.
The operation of mounting must be performed in a dry place, where it is possible to avoid humidity and water.
Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.
Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions.
Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent.
WARNING: always allow the lamp to cool before replacing it.
WARNING: while the lamp is on and until it has cooled, there is a risk of burns from the lamp and adjacent elements.
FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased.
FOSCARINI cannot proceed with the replacement of its own articles for manufacturing defects, unless they are returned to the retailer from which they were purchased, and only after having ascertained the nature of the product defect.
To guarantee the correct and safe functioning of the light fitting, make sure that it is earthed.
If exposed to direct sunlight, the materials used in this product may show a natural chromatic variation.

FRANÇAIS
ATTENTION: la sécurité de l'appareil est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessaire de les conserver.
Isoler l'appareil du secteur avant toute manipulation.
L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage.
L'hygiène personnelle avant de travailler sur l'appareil.
Tout changement d'ampoule respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique.
Les composants métalliques, en verre ou autre seront entretenus à l'aide d'un chiffon doux et de détergent neutre.
ATTENTION: laissez la source de lumière refroidir avant de procéder à son remplacement.
ATTENTION: lorsque la lampe est allumée et jusqu'à son refroidissement après débranchement, il y a un risque de brûlure sur la lampe et les éléments proches.
FOSCARINI ne changera ses articles défectueux que par l'intermédiaire d'un revendeur.
L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. Foscarni décline toute responsabilité pour les produits modifiés.
Pour un fonctionnement sûr et correct, il est nécessaire que la lampe soit reliée à une installation efficace de mise à la terre.
Les matériaux utilisés, si directement exposés aux rayons solaires, peuvent subir une variation chromatique naturelle.

DEUTSCH
Vor allen Arbeiten ziehen Sie bitte den Stecker aus der Dose.
Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung angegebenen Positionen montiert werden.
Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der Stromzuführung getrennt werden. Sorgen Sie dafür, dass die Leuchte nicht zu beschädigen.
Die Leuchte darf nicht in einer anderen Position als die in der Betriebsanleitung angegeben ist montiert werden.
Alle Glas- oder Metallteile oder andere Teile der Leuchte dürfen nur mit einem weichen Tuch und einem neutralen Waschmittel gereinigt werden.
Achtung: Leuchtmittel vor dem Wechsel ausschalten lassen.
Achtung: Leuchte und bis zur Abkühlung nach dem Ausschalten besteht beim Leuchtmittel (und angrenzenden Teilen) Verbrennungsgefahr.
FOSCARINI ersetzt fehlerhafte Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler.
Der Apparat darf auf keinen Fall verändert oder unerlaubt geöffnert werden, jede Veränderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefährlich werden. Foscarni lehnt jede Verantwortung für unsergenutzte oder defekte Produkte ab.
Foscarni kann nicht die Ersatzlieferung von defekten Artikeln gewährleisten, es sei denn, wenn diese an den Händler zurückgegeben werden, und nur nach Feststellung der Ursache des Defekts.
Im Fall von direktem Sonnenstrahlen-Ausstellung, könnten die hiermit eingeführten Materialien eine natürliche chromatische Veränderung erfahren.

ESPAÑOL
ATENCIÓN: La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguientes, por lo tanto es necesario almacenarlas puntualmente.
Desconectar el fluido eléctrico antes de trabajar sobre el aparato.
El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje.
Las operaciones de montaje o mantenimiento del aparato deben asegurarse con la máxima atención para no dañar los componentes.
La eventual sustitución de bombillas debe hacerse con una misma potencia y potencia máxima indicada en las instrucciones.
ATENCIÓN: Dejar que la fuente de luz se ponga fría antes de cambiar la bombilla.
ATENCIÓN: Cuando la lámpara está encendida y en el momento de su apagado, la fuente de luz y los elementos cercanos pueden causar quemaduras.
FOSCARINI no podrá proceder a la sustitución de sus artículos por defectos de la fabricación, si no vienen tramitados a través del punto de venta.
Para un funcionamiento seguro y correcto es necesario conectar la lámpara a una eficiente instalación de tierra.
El aparato no puede ser en ningún caso modificado o torzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciendo peligroso. Foscarni declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
Para un funcionamiento seguro y correcto es necesario conectar la lámpara a una eficiente instalación de tierra.
Los materiales utilizados, si directamente expuestos a los rayos solares, pueden sufrir una natural variación cromática.

ITALIANO
Simbolo RREE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)
Il simbolo RREE indica che questo prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente.
Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale. Alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.
ENGLISH
WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)
The use of this WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more information on recycling of this product, please contact the competent authority of your local authority. The company responsible for the disposal of household waste or the shop where you purchased the product.
FRANÇAIS
Symbole WEEE (Déchets électriques et électroniques)
L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les bases en vigueur. Vous adressez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de services de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.

DEUTSCH
Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zur Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt umweltgerecht entsorgen. Generiere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.
ESPAÑOL
Símbolo RREE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)
El símbolo RREE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otro basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.

Foscarni S.r.l. - Via delle Industrie 27 30020 Marcon (VE) Italy Tel. +39 041 5953811 - Fax +39 041 5953820 - www.foscarni.com - foscarni@foscarni.com Rev. A. 14122

CABOCHE

Sostituzione di un arco/Replacement of a prong/Remplacement d'un arc/Austausch eines Bogens/Sustitución de un arco

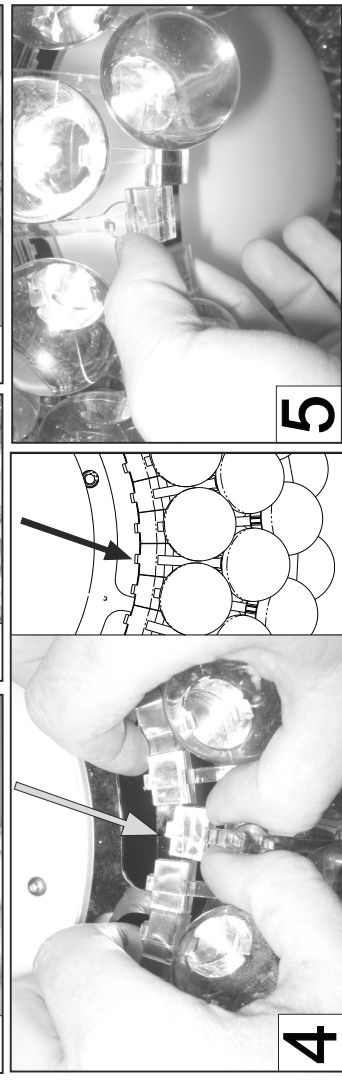
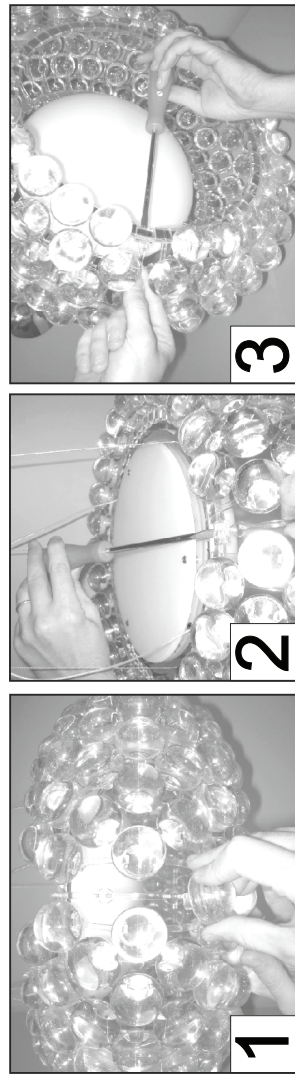
ITALIANO
1- Sfilare le sfere del arco da sostituire.
2- Sganciare l'arco prima dalla parte superiore, facendo leva tra i due dentini e utilizzando un cacciavite.
3- Sganciare l'arco dalla parte inferiore, facendo sempre leva con un cacciavite.
4- Agganciare il nuovo arco dalla parte del dentino, sull'anello superiore.
5- Agganciare l'arco sull'anello inferiore.

ENGLISH
1-Detach the prong the globs, you want to replace
2-Detach the prong starting from the upper part, acting on the 2 pins and using a screwdriver
3-Detach the prong at the bottom part, using a screwdriver
4-Hook the new prong on pins, side onto the upper ring
5-Hook the prong onto the bottom ring

FRANÇAIS
1- Débrancher les sphères à remplacer.
2- Débrancher l'arc de la partie supérieure de l'arc, en appuyant avec un tournevis entre les deux petites dents.
3- Débrancher la partie inférieure de l'arc, de même manière.
4- Accrocher le nouvel arc à l'anneau supérieur de la part de la dent.
5- Accrocher l'arc à l'anneau inférieur.

DEUTSCH
1- Entfernen Sie die Kugeln des auszutauschenden Bogens.
2- Lösen Sie den Bogen- mit dem oberen Ende beginnend- in dem Sie die zwei Zähnechen mit einem Schraubenzieher auseinanderdrücken.
3- Und verfahren Sie im unteren Bereich wie oben beschrieben.
4- Befestigen Sie den neuen Bogen, beginnend mit dem Zähnechen am oberen Ring.
5- Befestigen Sie den Bogen am unteren Ring.

ESPAÑOL
1- Quitar las esferas del arco que se desee sustituir.
2- Desenganchar el arco primero por la parte superior. Hacer palanca entre las dos partes de dientes utilizando un destornillador.
3- Desenganchar el arco por la parte inferior, haciendo siempre palanca con un destornillador.
4- Enganchar el nuevo arco por la parte dentada, sobre el anillo superior.
5- Enganchar el arco en el anillo inferior.



CE
Attesta la conformità del prodotto alle disposizioni della direttiva comunitaria. Il test è conforme al prodotto aux dispositions des directives communautaires. Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien. Esta certifica si el producto es conforme a las disposiciones de las normas de la comunidad económica europea.

EN
Apparecchio in Classe I: è obbligatoria la connessione al conduttore di protezione giallo/verde (messa a terra). L'apparecchio è conforme alla direttiva CE. Il marchio ENEC è un marchio volontario rilasciato da entitzi. Certifica che il prodotto è conforme e rispetta la qualità soddisfa requisiti della norma UNI EN ISO 9001. The label ENEC is a voluntary label granted by third organizations. It certifies that a product complies to the EN 60598 standards and has been designed and manufactured by companies with an approved UNI EN ISO 9001 quality control system. La marca ENEC es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001. Lampadine consigliate / Recommended bulbs / Ampoules conseillées / Empfohlene Leuchtmittel / Bombillas sugeridas MAX 200W Halogen Energy Saver R7s 250V 50Hz (118mm)

Caboche Sospensione Media

ITALIANO
AVVERTENZE: Prima di procedere con l'installazione dell'apparecchio e comunque prima di ogni operazione di manutenzione togliere la tensione di rete. L'apparecchio non deve essere sostituito senza schermo di protezione; se lo schermo di protezione si danneggia o viene rimosso, il cavo di alimentazione deve essere sostituito con un cavo di tipo equivalente. In caso di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

1. Fissare la piastra al soffitto.
2. A. Far passare i cavi di acciaio attraverso il rosone e attraverso i bloccacavi sulla piastra di figura.
3. B. Far passare il cavo di alimentazione proveniente dall'apparecchio prima attraverso il foro del rosone, poi attraverso il bloccacavo, proteggendolo con la guaina di dotazione come indicato in figura.
4. Determinare l'altezza desiderata della lampada e regolare la lunghezza del cavo e in seguito il bloccacavo stringendolo di due dati del bloccacavo.
5. Collegare i cavi di alimentazione al morsetto e chiudere lo scabellotto.
6. Concedere un tempo adeguato di raffreddamento al rosone.
7. Se necessario, tagliare il cavo di acciaio, utilizzando un utensile idoneo e recidere con taglio netto, lasciando un minimo di 5 cm di bloccacavi.
8. Posizionare e bloccare il rosone con la vite.

9. Inserire il vetro sulla montatura e bloccarlo con le viti, senza stringere troppo.
10. Inserire il vetro sulla piastrina a protezione, prestando attenzione a non toccarla con le mani nude.
11. Inserire il vetro di protezione sulla montatura.
12. Inserire il vetro sulla montatura e bloccarlo con le viti.

4. Verificare la sfera partendo dall'anello superiore e tenendo con una mano l'archetto su cui vanno montate.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: Non utilizzare alcool o solventi. Per la pulizia della lampada utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e saponi o detersivo neutro per lo sporco più tenace.

ENGLISH

WARNING: Always unplug the appliance from the power socket before beginning installation or any sort of maintenance work. Do not use fixture without bulb guard installed. If bulb guard is damaged, replace it before using fixture again. The bulb guard has to be provided by a Foscarini reseller. If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.

1. Screw back plate to ceiling.
2. A. Pass the steel cables through the canopy and through the cable stoppers in the back plate. Set the height of the lamp and fix it as shown in the picture.
3. B. Pass the power wire from the appliance first through the canopy, then through the cable stopper, protecting it with the sleeve enclosed as shown in picture.
4. Determine the required height of the lamp and adjust the cable length, then block it while the lamp is still hot.
5. Connect the power wires to the desired length.
6. Connect the wires, using the terminal block and use the terminal block protection.
7. If in case you need to balance the diffuser, adjust the regulations on the ceiling rose.
8. If necessary, shorten the steel cable with an appropriate tool with a net cut, leaving at least 5 cm from the cable stoppers.
9. H. Put in position and fix the ceiling rose with screw.
10. Place shade on frame and secure with screws, without tightening too much.
11. Insert bulb guard on the frame.
12. Place shade on frame and secure with screws.
13. Insert bulb guard on the frame.
14. Place spheres starting from the above ring, holding with an hand the support where they are to be mounted.

CLEANING INSTRUCTIONS: Do not use alcohol or other solvents. Use only a soft cloth to clean the lamp, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.

FRANCAIS

ATTENTION: Avant de procéder à l'installation de l'appareil, ainsi qu'avant toute opération d'entretien, il est nécessaire de couper le courant au disjoncteur. L'appareil ne doit pas être utilisé sans écran de protection; si l'écran de protection est endommagé, il faut impérativement le changer avant de réutiliser l'appareil. Tel écran doit être livré avec un des revendeurs Foscarini. Afin d'éviter tout risque, si le câble électrique de cet appareil est endommagé il doit être remplacé exclusivement par le fabricant, son service après-vente ou par un personnel qualifié équivalent.

1. Fixer le support au plafond.
2. A. Faire passer les câbles en acier par la rosace et par les bloque-câbles sur le support au plafond.
3. B. Régler la hauteur de la lampe et bloquer le mouvement comme indiqué dans le croquis.
4. Faire passer le câble électrique provenant de l'appareil d'abord par le trou du cache-pilon, et après par le serre-câble (fig. C), en le protégeant avec la gaine livrée avec comme indiqué dans l'image.
5. Déterminer la hauteur désirée de la lampe et régler la longueur du câble, en s'arrêtant sur les deux écrous du serre-câble.
6. Couper le câble électrique à la hauteur désirée.
7. Connecter le câble d'alimentation à la borne et fermer la boîte.
8. Si il est nécessaire d'équilibrer la lampe, agir sur les mécanismes de réglage du cache-pilon.
9. Si nécessaire couper les câbles en acier d'une façon nette, en utilisant un outil approprié, en laissant au moins 5 cm à partir des bloque-câbles.
10. Placer la position la lampe et bloquer le mouvement comme indiqué dans le croquis.
11. Insérer l'écran de protection sur la monture, sans serrer très fort.
12. Placer l'écran de protection sur la monture.
13. Placer le verre sur la monture et bloquer avec les vits.
14. Placer les boules en partant de l'anneau supérieur en tenant avec une main le support où elles doivent être montées.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE: Ne pas utiliser d'alcool ou solvants. Pour le nettoyage de la lampe utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.

DEUTSCH
WICHTIGE HINWEISE: Vor Installation des Geräts und vor Durchführung von Wartungsarbeiten gleich welcher Art den Strom abschalten. Der Artikel darf nicht ohne Schutzschirm benutzt werden. Sollte dieser beschädigt sein, muss er vor Wiedernbetriebnahme ersetzt werden. Der Schutzschirm muss von einem Foscarini Händler bezogen werden. Sollte das Stromkabel dieses Geräts beschädigt werden, darf es ausschließlich vom Hersteller, vom Kundencenter oder von einem qualifizierten Elektriker ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.

1. Bereiten Sie die Halterung an der Decke.
2. A. Die Stahnlitze durch den Baldachin und durch die Zügelstützen an der Decke durchlassen.
3. B. Das gewünschte elektrische Kabel durch das Loch des Baldachins, dann durch die Zügelstütze durchziehen, dabei es mit der mitgelieferten Hülse schützen, wie im Bild gezeigt.
4. Die gewünschte Leuchtenhöhe festlegen, und die Länge des Kabels richten, danach es durch Festziehen der Dübel der Kabelstütze blockieren.
5. Das Stromkabel auf die gewünschte Länge schneiden.
6. Verbinden Sie die Zuleitungskabel mit der Listerklemme uns schließend Sie die Schachtel.
7. Wenn erforderlich, kann die Lampe durch die Regelung am Baldachin ausbalanciert werden.
8. Wenn nötig, mit einem angebrachten Werkzeug die Seite mit einem scharfen Schnitt am weitesten 5 cm vom Zügelstützenkurzen.
9. H. Schrauben Sie den Baldachin fest und befestigen Sie ihn mit der Schraube.
10. Das Glas in die Halterung einstecken und mit der Schraube befestigen, ohne diese zu setzen.
11. Die Glaskugeln einstecken, dabei vom oberen Ring anfangen, und mit einer Hand den Steg festhalten, wosie montiertgehören.

REINIGUNGSVORSCHRIFTEN: Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden. Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man dies mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS: Antes de proceder a la instalación del aparato y en cualquier caso antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, corte la tensión de red. El aparato no se debe utilizar sin el cristal de protección; si el cristal de protección pyrex se daña, es necesario reemplazarlo antes de volver a utilizar el aparato. Este cristal debe ser comprado en un distribuidor autorizado Foscarini. En caso de deterioramiento del cable eléctrico del aparato, la sustitución podrá efectuarse exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o personal cualificado equivalente, a fin de evitar peligros.

1. Fijar la pialetta al techo.
2. A. Pasar los cables de acero a través de la roseta y a través de los bloqueadores en la pialetta del techo. Regular la altura de la lámpara y parar el movimiento como se ve en la figura.
3. B. Insertar el cable de alimentación del aparato primero a través el agujero del rosón y después a través del bloqueador, protegiéndolo con la cubierta como se ve en la figura.
4. Regular la longitud del cable a la altura deseada de la lámpara y bloquearlo apretando los dos tuercas de bloqueador.
5. Cortar el cable de alimentación a la altura deseada.
6. E. Balancear la lámpara de acuerdo sobre los ejes y las del fijación.
7. G. Con la herramienta adecuada, darle un corte seco al excedente de los cables de acero, dejando por lo menos 5 cm de los bloqueadores.
8. H. Colocar el forón y bloquearlo con el tornillo.
9. I. Colocar el cristal sobre la estructura y bloquearlo con el tornillo, sin abtramlar demasiado.
10. L. Colocar la bombilla y el cristal protector, teniendo en cuenta de no tocarla con las manos.
11. M. Colocar el cristal protector sobre la estructura auf Fuß setzen.
12. N. Colocar el cristal sobre la estructura y bloquearlo con el tornillo.

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR LA LÁMPARA: no utilizar ni alcohol, ni solventes. Para limpiar la lámpara utilizar exclusivamente un paño suave, humedecido con agua y jabón o detergente neutro.

AVVERTENZE SULL'UTILIZZO DI LAMPADINE LED RETROFIT O FLUORESCENTI COMPATTE CON ALIMENTATORE INTEGRATO: In caso di utilizzo di lampadine a risparmio energetico LED retrofit (fluorescenti compatte con alimentatore integrato) potrebbe non funzionare correttamente (startello, ronzio, problemi di regolazione, ecc.). È necessario verificare preventivamente la compatibilità tra dimmer e lampadina.

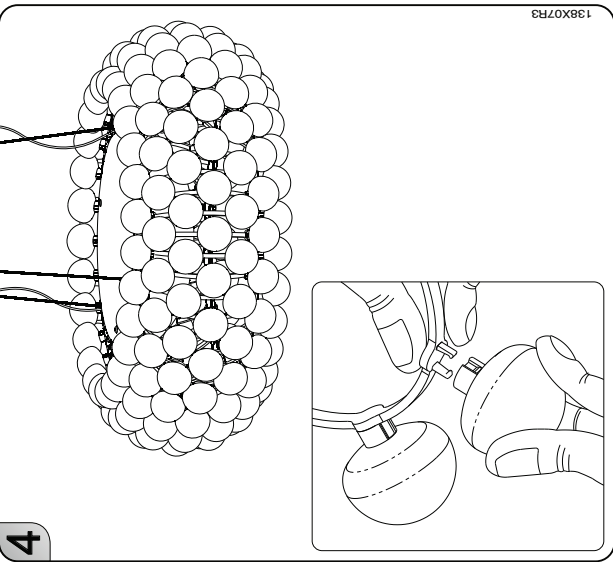
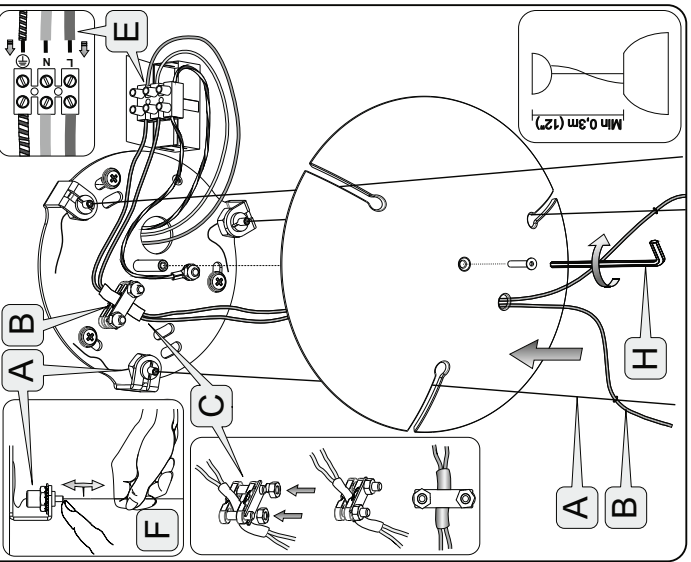
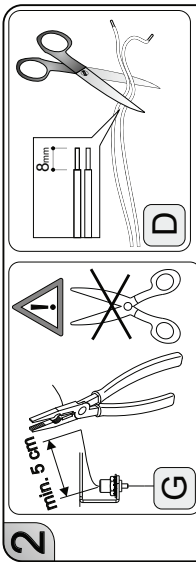
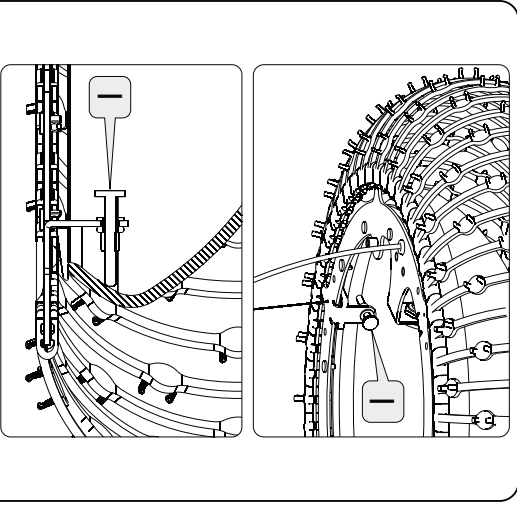
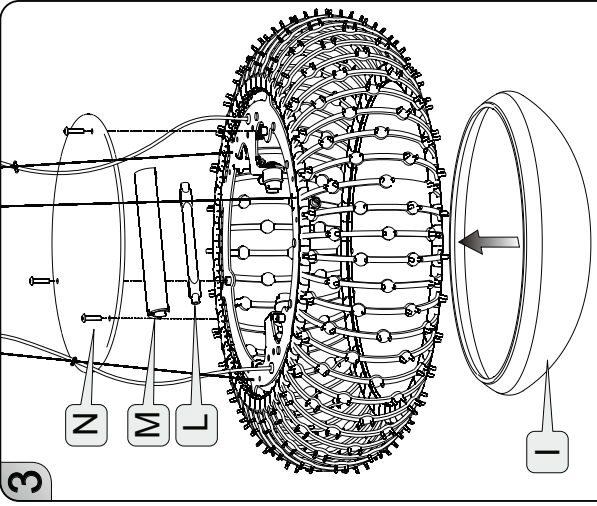
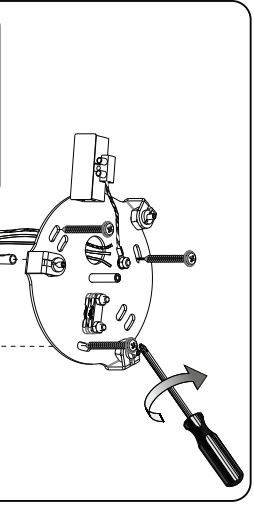
WARNING ON THE USE OF LED RETROFIT OR COMPACT FLUORESCENT BULBS WITH INTEGRATED BALLAST: If used with wall dimmer, led retrofit bulbs or compact fluorescent bulbs with integrated ballast could not work properly (flickering, buzz, control problems, etc.). The compatibility between dimmer and bulb has to be previously checked.

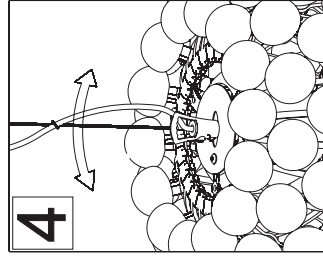
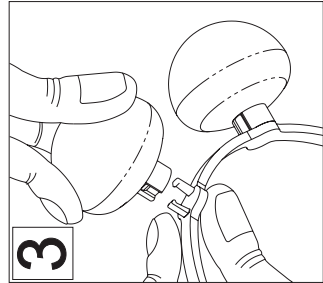
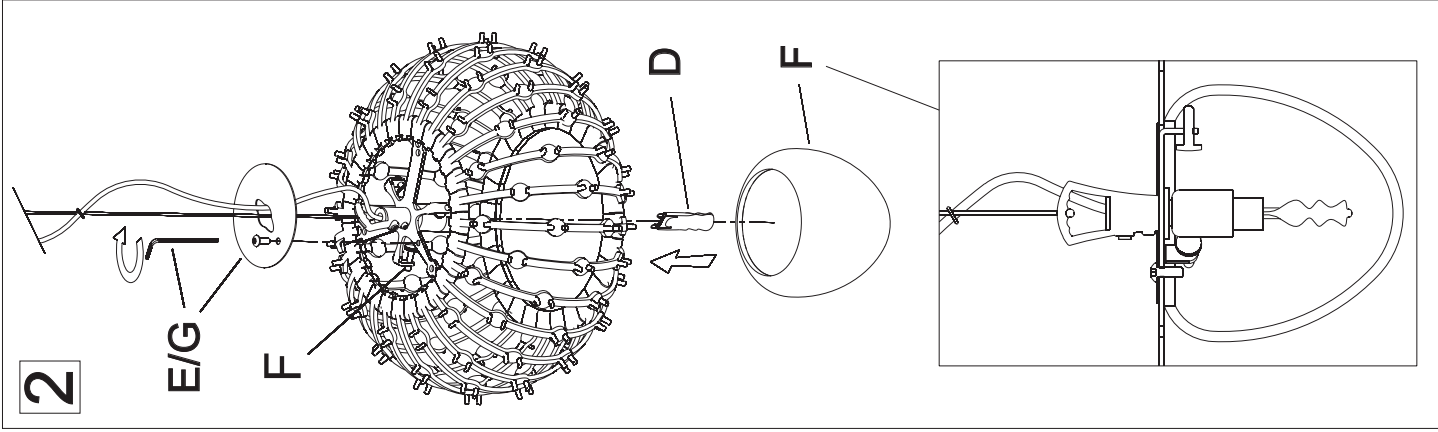
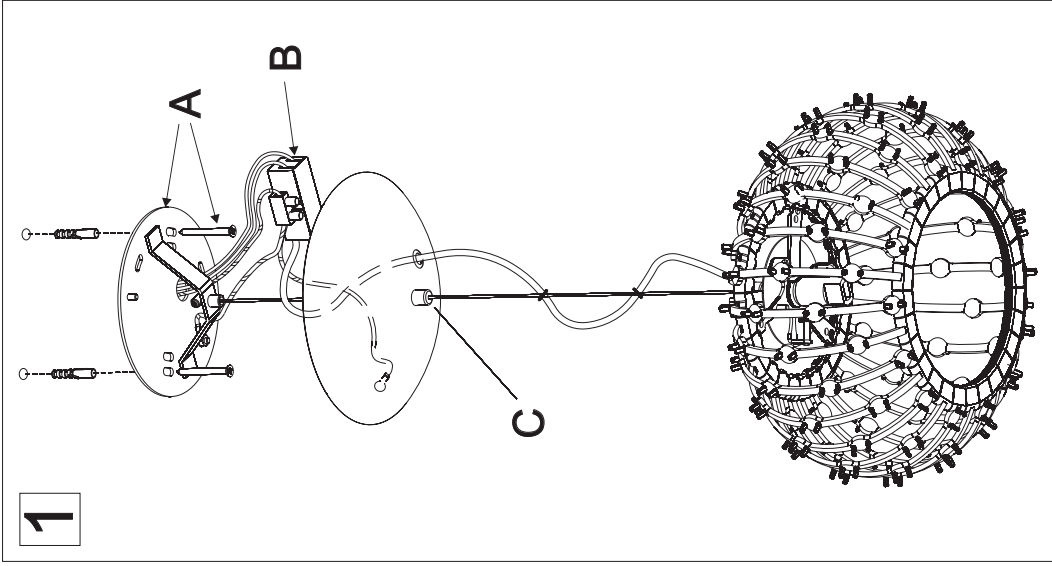
HINWEISE ÜBER DIE NUTZUNG VON LED RETROFIT-LEUCHTMITTELN ODER KOMPACTEN LEUCHTSOFFLAMPEN MIT EINGEBAUTEM BALLAST: Beim Einsatz mit Wanddimmer können LED-Retrofit-Leuchtmittel oder Kompakte Leuchtstofflampen mit eingebautem Ballast nicht korrekt funktionieren (Flackern, Rauschen, Probleme bei der Regulierung, etc.). Die Verträglichkeit zwischen Dimmer und Leuchtmittel muss vorher überprüft werden.

AVERTISSEMENT SUR L'UTILISATION D'AMPOULES LED RETROFIT OU DE COMPACTES FLUORESCENTES AVEC BALLAST INTEGRE: Si utilisées avec un variateur à mur, les ampoules LED retrofit ou fluorescentes compactes avec ballast intégré pourraient ne pas fonctionner correctement (dignement, bruits, problème de régulation, etc.). Il est nécessaire de vérifier préalablement la compatibilité entre variateur et ampoule.

ADVERTENCIAS SOBRE EL EMPLEO DE BOMBILLAS LED RETROFIT O FLUORESCENTES COMPACTAS CON ALIMENTADOR INCORPORADO: En el caso de empleo con regulador de pared, las bombillas LED retrofit o fluorescentes compactas con alimentador incorporado podrían no funcionar de forma correcta (parpadeos, zumbido, problemas de regulación). Es necesario averiguar antes la compatibilidad entre el regulador y la bombilla.

1
ON
OFF





Caboches sospensione piccola

ITALIANO

- 1 A- Fissare la staffa al soffitto.
B- Collegare i cavi di alimentazione al morsetto e chiudere lo scatolino.
- 2 C- Posizionare e bloccare il rosone.
D- Inserire la lampadina nel rosone.
E- Svitare la lampadina MAX 75W G9 250V 50 Hz.
F- Svitare la vite e sollevare il dischetto in metallo.
G- Inserire il vetro sulla montatura e bloccarlo con le viti, senza avvitare troppo.
- 3 Inserire le sfere partendo dall'anello superiore e tenendo con una mano l'archetto su cui vanno montate.
- 4 Se necessario, bilanciare la lampada, spostando il cavo d'acciaio sul bilanciatore.

Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELLE SFERE DELLA LAMPADA:

-ATTENZIONE: non utilizzare alcool o solventi
-Per la pulizia della lampada utilizzare esclusivamente un panno morbido e eventualmente inumidito con acqua tiepida e sapone o detersivo neutro.

ENGLISH

- 1 A- Screw back plate to ceiling.
B- Connect the wires using the terminal block and close the terminal block cover.
C- Put in position and fix the ceiling rose.
D- Screw the lamp, without touching it with bare hands.
E- Halogen Bulb: MAX 75W G9 250V 50Hz.
F- Loosen the screw and lift the metal disk.
G- Place shade on frame and secure with screws, without tightening too much.
- 3 Place spheres starting from the above ring, holding with an hand the support where they are to be mounted.
- 4 If necessary balance the lamp by moving the steel cable on the balancer.

In order to prevent hazards, in the event of damage to the appliance's outer cable, it may be replaced by the manufacturer, its after sales service or other equivalent qualified person only.

INSTRUCTIONS FOR CLEANING THE LAMP SHADE:

-WARNING: do not use alcohol or solvents
-For cleaning lampshades only use a soft cloth, if necessary dampened with warm water and soap or a neutral detergent.

FRANÇAIS

- 1 A- Fixer le support au plafond.
B- Connectez le câble d'alimentation à la borne et fermez la boîte.
C- Ajustez la position de la rosace et bloquez-la.
D- Insérer l'ampoule en faisant attention de ne pas la toucher avec les doigts.
E- Ampoule halogène: MAX 75W G9 250V 50Hz.
F- Dévisser la vis et soulever le disque en métal.
G- Remplacer le disque et le visser.
- 3 Placer les boules en partant de l'anneau supérieur en tenant avec une main le support où elles doivent être montées.
- 4 Si nécessaire, mettre la lampe en équilibre, en déplaçant le câble en acier sur le régulateur d'équilibre.

Si le câble externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé uniquement par les soins du constructeur, par son service après-vente ou bien par le personnel qualifié équivalent, et ce afin d'éviter tout danger.

MODE D'EMPLOI POUR LE NETTOYAGE DES BOULES DE LA LAMPÉ:

-ATTENTION: ne pas utiliser d'alcool ou de solvants.
-Pour nettoyer les boules, utiliser exclusivement un chiffon doux, humidifié éventuellement avec de l'eau tiède et du savon ou un détergent neutre.

DEUTSCH

- 1 A- Befestigen Sie die Halterung an der Decke.
B- Schließen Sie die Stromkabel an den Anschlussblock an und schließen Sie die Schutzkappe.
C- Schrauben Sie den Baldachin fest.
D- Setzen Sie die Glühlampe Bitte berühren Sie diese nicht mit nackten Händen.
E- Lösen Sie die Schraube und heben Sie die Metallplatte an.
F- Das Glas in die Halterung anbringen und mit der Schraube befestigen, ohne diese zu sehr festzuziehen.
- 3 Die Glaskugeln einstecken, dabei vom oberen Ring anfangen, und mit einer Hand den Stützrahmen, wo sie montiert gehören, festhalten.
4 Wenn Sie die Leuchte bei Bedarf aus, indem Sie das Stahlkabel verschieben.

Sollte das Außenkabel der Lampe beschädigt werden, ist es ausschließlich vom Service-Dienst des Herstellers oder gleichwertigen, qualifiziertem Personal auszutauschen, um somit Gefahren zu vermeiden.

ANWEISUNGEN FÜR REINIGUNG DER KUGELN DES LAMPENSCHIRMS:

-Achtung: **Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden**
-Die Kunststoffkugeln ausschließlich mit einem weichen Tuch reinigen.
-Für eventuell das Tuch mit lauwarmen Wasser und Seife oder einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.

ESPAÑOL

- 1 A- Fijar la pletina a al techo.
B- Conectar el cable de alimentación a la regleta. Cerrar el cajoncillo.
C- Colocar y bloquear el florón.
D- Colocar la bombilla, teniendo en cuenta de no tocarla con las manos.
E- Desatorillar el tornillo y levantar el disco de metal.
F- Colocar el cristal sobre la estructura y bloquearlo con el tornillo, sin atorillar demasiado.
- 3 Introducir las esferas, partiendo del anillo superior, sujetar con la mano el arco donde van colocadas.
- 4 En caso necesario, centre la lámpara desplazando el cable de acero en el equilibrador.

Si el cable externo de este aparato se deteriora será necesario sustituirlo, la sustitución podrá efectuarse exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o personal cualificado equivalente para evitar peligros.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELLE SFERE DELLA LAMPADA:

-ATTENZIONE: **no utilize alcool o solventes**
-Para limpiar las bolas utilice exclusivamente un trapo suave, eventualmente mojado con agua templada y jabón o detergente neutro.



Certifica la conformità di un prodotto rispetto alle norme EN. I paesi che hanno sottoscritto l'accordo di cooperazione tecnica hanno riconosciuto l'efficacia del marchio ENEC. Il marchio ENEC certifica la conformità di un prodotto con le norme EN. Il marchio ENEC certifica la conformità di un prodotto con le norme EN. ENEC est le gage de la conformité d'un produit aux normes EN. Le marquage ENEC peut être délivré dans le monde entier, à l'exception des luminaires, où elle ne peut être délivré qu'aux pays membres de l'Union européenne. Le marquage ENEC certifie la conformité d'un produit aux normes EN. Mit diesem Prüfzeichen wird die Übereinstimmung eines Produktes mit EN-Normen zertifiziert. Das ENEC-Prüfzeichen wird von den Ländern, die das Abkommen unterzeichnet haben, wie ein eigenes nationales Prüfzeichen akzeptiert.

La marca ENEC garantiza la conformidad de un producto con las normas EN. Los países firmantes del acuerdo consideran que la marca ENEC tiene la misma validez que la de sus marcas nacionales.



Apparecchio idoneo ad essere installato su superfici normalmente rifinitissime.

Appareil suitable for installation on normally inflammable surfaces.

Apparat destiné à être installé sur des surfaces normalement inflammables.

Gerät, welches auf Oberflächen installiert werden kann, die normalerweise entzündbar sind.

Aparato diseñado para ser instalado sobre superficies normalmente inflamables.



Attesta la conformità del prodotto alle disposizioni delle direttive comunitarie.

It certifies the conformity of the product to the European Community low voltage directive.

Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

Esta certifica si el producto es conforme a las disposiciones de las normas de la comunidad económica europea.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE - ANLEITUNG / ISTRUCCIONES DE MONTAJE

- ITALIANO**
- ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.
 - Leggere l'etichetta prima di operare sull'apparecchio.
 - L'apparecchio non deve essere installato in posizione diversa da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.
 - Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.
 - L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con uno stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.
 - Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detersivo neutro.
 - FOSCARINI non potrà essere ritenuta responsabile della sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunicato se non dopo aver scoperto il difetto.
 - FOSCARINI non effettuerà comunque nessuna sostituzione se non dopo aver accertato la natura del difetto.

- ENGLISH**
- WARNING:** the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed.
 - Always disconnect power before working on fixture.
 - Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.
 - Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.
 - Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions.
 - Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent.
 - Will replace merchandise with manufacturer's goods only if it is returned to the retailer from which it was purchased.
 - FOSCARINI will not provide a replacement until nature of defect has been determined.

- FRANÇAIS**
- ATTENTION: la sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessaire de les conserver.
 - Isoler l'appareil du secteur avant toute manipulation.
 - L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage.
 - Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants.
 - Tout changement d'ampoule respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique.
 - Les composants métalliques, en verre ou autre seront entretenus à l'aide d'un chiffon doux et de détergent neutre.
 - FOSCARINI ne changera ses articles défectueux que par l'intermédiaire d'un revendeur.
 - FOSCARINI ne remplacera aucun appareil sans en avoir pu vérifier le défaut.

- DEUTSCH**
- ACHTUNG: Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf.
 - Vor allen Arbeiten ziehen Sie bitte den Stecker aus der Dose.
 - Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden.
 - Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen um die Bauteile nicht zu beschädigen.
 - Die Glühbirne darf nur gegen eine gleichen Typs und gleichen Stärke ausgetauscht werden.
 - Alle Glas-/Metalleile oder andere Teile der Leuchten dürfen nur mit einem weichen Tuch und einem neutralen Waschmittel gereinigt werden.
 - FOSCARINI ersetzt ästhetische Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler.
 - FOSCARINI leistet grundsätzlich erst nach einer gründlichen Überprüfung Ersatz.

- ESPAÑOL**
- ATENCIÓN: La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguientes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente.
 - Desconectar el fluido eléctrico antes de trabajar sobre el aparato.
 - El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje.
 - Las operaciones de montaje o mantenimiento del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar los componentes.
 - La eventual sustitución de la bombilla debe efectuarse con una del mismo tipo y potencia máxima indicada en las instrucciones.
 - Las partes metálicas, cristal u otros materiales deben ser limpiados exclusivamente con un paño blanco y un detergente neutro.
 - FOSCARINI no podrá proceder a la sustitución de sus artículos por defectos de la fabricación, si no vienen tramitados a través del punto de venta.
 - FOSCARINI no efectuará sustitución alguna hasta después de haber verificado la naturaleza del defecto.



ITALIANO - Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)
 Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società adetta allo smaltimento del rifiuto domestico o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

ENGLISH - WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)
 The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.

FRANÇAIS - Symbole WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipement électronique)
 L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous adresserez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.

DEUTSCH - Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
 Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie fragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.

ESPAÑOL - Simbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)
 El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otro basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.

Caboche

Sostituzione di un arco/Replacement of a prong/Remplacement of an arc/Austausch eines Bogens/Sustitución de un arco

DEUTSCH

- Entleeren Sie die Kugeln des austauschenden Bogens.
- Spannen Sie den neuen Bogen auf. Einmal in dem Sie die zwei Zahnräder mit einem Schraubenzieher auseinandernehmen.
- Und verfahren Sie im unteren Bereich wie oben beschrieben.
- Befestigen Sie den neuen Bogen, beginnend mit dem Zahnchen am oberen Ring.
- Befestigen Sie den Bogen am unteren Ring.

ESPAÑOL

- Quitar las esferas del arco que se desea sustituir.
- Desenganchar el arco primero por la parte superior. Hacer palanca entre las dos partes dentadas utilizando un destornillador.
- Desenganchar el arco por la parte inferior, haciendo siempre palanca con un destornillador.
- Enganchar el nuevo arco por la parte dentada, sobre el anillo superior.
- Enganchar el arco en el anillo inferior.

ITALIANO

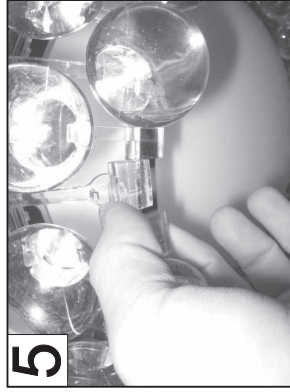
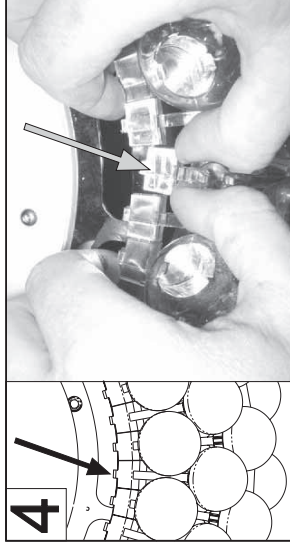
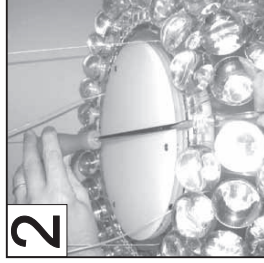
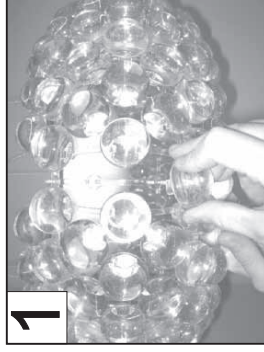
- Svaccinare le sfere dell'arco da sostituire.
- Spanciare l'arco prima dalla parte superiore, facendo leva tra i due dentini e utilizzando un cacciavite.
- Spanciare l'arco dalla parte inferiore, facendo sempre leva con un cacciavite.
- Agganciare il nuovo arco dalla parte del dentino, sull'anello superiore.
- Agganciare l'arco sull'anello inferiore.

ENGLISH

- Detach from the prong the globes you want to replace
- Detach the prong starting from the upper part, acting on the 2 pins and using a screwdriver
- Detach the prong at the bottom part, using a screwdriver
- Hook the new prong on pins' side onto the upper ring
- Hook the prong onto the bottom ring

FRANÇAIS

- Détachez les sphères à remplacer.
- Détachez d'abord la partie supérieure de l'arc, en appuyant avec un tournevis entre les deux petites dents.
- Détachez la partie inférieure de l'arc, de même manière.
- Accrochez un nouvel arc à l'anneau supérieur de la part de la dent.
- Accrochez l'arc à l'anneau inférieur.



CABOCHE MEDIA GRANDE sospensione/suspension

ITALIANO

- 1- A- Fissare la staffa al soffitto.
B- Collegare i cavi di alimentazione al morsetto.
C- Posizionare il cabloccatore a irrosona.
- 2- Inserire il vetro X sulla montatura e bloccarlo con la vite Y, senza avvitare troppo.
Cabocche media: MAX 200W R7s 250V 50Hz (☞☞☞ 118 mm).
Cabocche grande: MAX 300W R7s 250V 50Hz (☞☞☞ 118 mm).
Attenzione: il cabloccatore di protezione sulla montatura deve essere installato prima di utilizzare l'apparecchio.
ATTENZIONE: non utilizzare senza schermo di protezione, se lo schermo di protezione si danneggia occorre sostituirlo prima di riutilizzare l'apparecchio.
- 3- Inserire le sfere partendo dall'anello superiore e tenendo con una mano l'archetto su cui vanno montate.
- 4- Se necessario, bilanciare la lampada, agendo sui registri del rosone.
- 5- Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato in accordo con il costruttore.

La Cabocche grande pesa 18 kg (39,6 Pound)

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELLE SFERE DELLA LAMPADA:

-ATTENZIONE: non utilizzare alcool o solventi
-Per la pulizia della lampada utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua tiepida e sapone o detersivo neutro.

ENGLISH

- 1- A- Screw back plate to ceiling.
B- Connect the wires, using the terminal block.
Close the terminal block protection.
- 2- Put in position and fix the ceiling rose.
D- Place shade X on frame and secure with screws Y, without tightening too much.
C- Adjust the position of the roses and blockage-lamp.
Cabocche media: MAX 200W R7s 250V 50Hz (☞☞☞ 118 mm).
Cabocche large: MAX 300W R7s 250V 50Hz (☞☞☞ 118 mm).
WARNING: do not use flammable without bulb guard installed. If bulb guard is damaged, replace it with a new one.
G- Place shade X on frame and secure with screws.
- 3- Place spheres starting from the above ring, holding with an hand the support where they are to be mounted.
- 4- In case you need to balance the diffuser, adjust the regulations on the ceiling rose.
- 5- In order to prevent hazards, in the event of damage to the appliance's outer cable, it may be replaced by the manufacturer, its after sales service or other equivalent qualified person only.

The Cabocche lamp, large weighs 18 kg (39,6 Pound)

INSTRUCTIONS FOR CLEANING THE LAMP SHADE:

-WARNING: do not use alcohol or solvents
-For cleaning lampshades only use a soft cloth, if necessary dampened with warm water and soap or a neutral detergent.

FRANÇAIS

- 1- A- Fixer le support au plafond.
B- Connecter le câble d'alimentation à la borne.
C- Ajuster la position de la rosace et bloquer-la.
- 2- Placer le verre X sur la monture et bloquer avec les vis Y, sans serrer très fort.
D- Placer l'ampoule en faisant attention de ne pas la toucher avec les doigts.
Lampe Cabocche moyenne: MAX 200W R7s 250V 50Hz (☞☞☞ 118 mm).
Lampe Cabocche grand format: MAX 300W R7s 250V 50Hz (☞☞☞ 118 mm).
ATTENTION: l'appareil ne doit pas être utilisé sans écran de protection si l'écran de protection est endommagé. Il faut impérativement le changer avant de réutiliser l'appareil.
- 3- Placer les boules en partant de l'anneau supérieur en tenant avec une main le support où elles doivent être montées.
- 4- S'il est nécessaire d'équilibrer la lampe, agissez sur les mécanismes de réglage de la rosace.
- 5- Si le câble externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé uniquement par les soins du constructeur, par son service après-vente ou bien par le personnel qualifié en accord avec le constructeur.

La lampe Cabocche grand format pèse 18 kg (39,6 Pound)

MODE D'EMPLOI POUR LE NETTOYAGE DES BOULES DE LA LAMPE:

-ATTENTION: ne pas utiliser d'alcool ou de solvants.
-Pour nettoyer les boules, utiliser exclusivement un chiffon doux, humidifié éventuellement avec de l'eau tiède et du savon ou un détergent neutre.

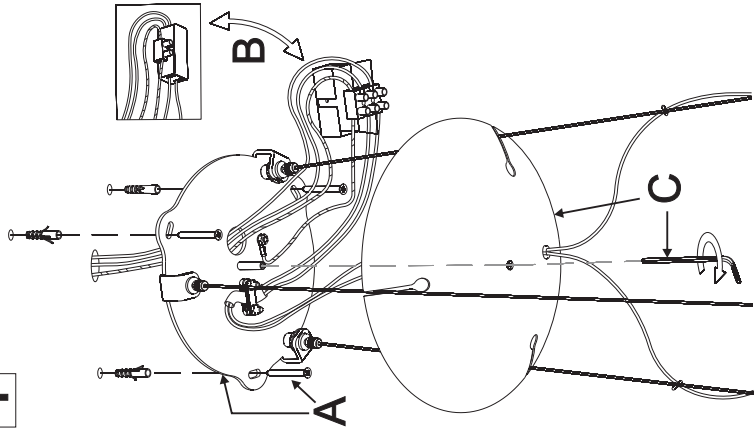


Apparecchio idoneo ad essere installato su superfici normalmente infiammabili.
Appliance suitable for installation on normally inflammable surfaces.
Appareil destiné à être installé sur des surfaces normalement inflammables.
Gerät, welches auf Oberflächen installiert werden kann, die normalerweise nicht brennbar sind.

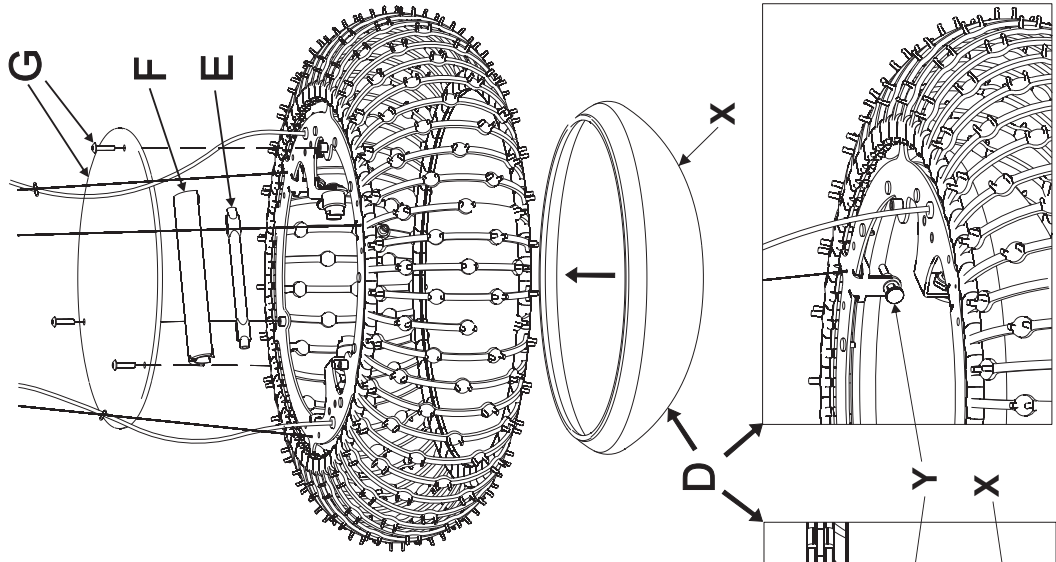


Sostitire gli schermi di protezione danneggiati.
Replace any cracked protective shield.
Remplacez les écrans de protection endommagés.
Ersetzen Sie die beschädigten Schutzschirme.

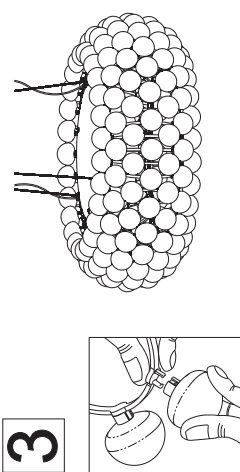
1



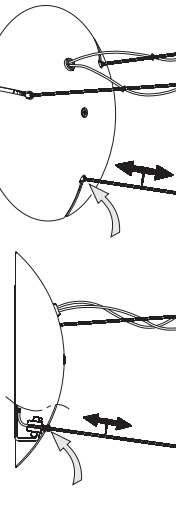
2



3



4



DEUTSCH

- 1- A- Befestigen Sie die Halterung an der Decke.
B- Stellen Sie die elektrische Verbindung her.
C- Schrauben Sie den Blattschutz fest.
- 2- Das Glas X in die Halterung anbringen und mit der Schraube Y befestigen, ohne diese zu sehr festzuziehen.
E- Setzen Sie die Glühlampe ein und stellen Sie sie nicht mit nackten Händen.
Mittegroße Hängeleuchte Cabocche:
Cabocche media: MAX 200W R7s 250V 50Hz (☞☞☞ 118 mm).
Cabocche grande: MAX 300W R7s 250V 50Hz (☞☞☞ 118 mm).
F- Setzen Sie das Schutzschirm ein auf Fuß setzen.
G- Die Glühlampe einsetzen und mit der Schraube Y befestigen.
Achtung: Der Artikel darf nicht ohne den Schutzschirm beschädigt wird, muss er vor dem Einsetzen des Schutzschirms ersetzt werden.
Das Glas X in die Halterung anbringen und mit der Schraube Y befestigen.
Die Glühlampe einsetzen, dabei vom oberen Ring anfangen, und mit einer Hand den Steg festhalten, vor sie montiert geben.
- 3- Die Glühlampe einsetzen, dabei vom oberen Ring anfangen, und mit einer Hand den Steg festhalten, vor sie montiert geben.
- 4- Wenn erforderlich, kann die Lampe durch die Regelung am Blattschutz.
5- Sollte das Außenkabell der Lampe beschädigt werden, ist es ausschließlich vom Hersteller/Dienst des Herstellers oder, gleichwertigen, qualifizierten Personal auszutauschen, um den eigenen Gefahren zu vermeiden.

Die große Hängeleuchte Cabocche wiegt 18 kg (39,6 Pound).

ANWEISUNGEN FÜR REINIGUNG DER KUGELN DES LAMPENSCHIRMES:

-Achtung: Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden
-Die Kunststoffkugeln ausschließlich mit einem weichen Tuch reinigen. Dafür eventuell das Tuch mit lauwarmen Wasser und Seife oder einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.

ESPAÑOL

- 1- A- Fijar la platina al techo.
B- Conectar el cable de alimentación a la regleta.
C- Cerrar el cortacable.
- 2- Colocar el cristal X sobre la estructura y bloquearlo con el tornillo Y, sin apretarlo demasiado.
D- Colocar la bombilla y el cristal protector, teniendo en cuenta de no tocarla con las manos.
Lámpara Cabocche media: MAX 200W R7s 250V 50Hz (☞☞☞ 118 mm).
Lámpara Cabocche grande: MAX 300W R7s 250V 50Hz (☞☞☞ 118 mm).
F- Colocar el cristal protector sobre la estructura del pie.
G- Colocar el cristal sobre la estructura y bloquearlo con el tornillo.
ATENCIÓN: el artículo no debe utilizarse sin el protector, si la pantalla se dañara debe sustituirse antes de volver a utilizar el aparato.
- 3- Colocar las esferas partiendo del anillo superior, sujetar con la mano el arco donde van colocadas.
- 4- Si es necesario, equilibrar la lámpara sujetándola por el botón.
- 5- Si el cable externo de este aparato se deteriora será necesario sustituirlo; la sustitución podrá efectuarla exclusivamente el fabricante, el representante, el servicio de asistencia o personal autorizado para ello.

La lámpara Cabocche grand format pesa 18 kg (39,6 Pound)

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR LAS BOLAS DE LA LAMPARA:

-ATENCIÓN: no utilice alcohol o solventes
-Para limpiar las bolas utilice exclusivamente un trapo suave, eventualmente mojado con agua templada y jabón o detergente neutro.



Certifica la conformidad di un prodotto rispetto alle norme EN. I paesi che hanno sottoscritto l'accordo riconoscono il marchio ENEC allo stesso modo che il proprio marchio nazionale.
It certifies the compliance of a product with the EN standards. ENEC is considered by the countries that signed the agreement as valid as their own national mark.
ENEC est le gage de la conformité d'un produit aux normes EN.
La marque ENEC peut être délivrée dans le monde entier, à l'exception des luminaires, où elle ne peut être attribuée qu'à des fabricants européens.
Mit diesem Prüfzeichen wird die Übereinstimmung eines Produktes mit EN-Normen zertifiziert. Das ENEC-Prüfzeichen wird von den Ländern, die das Abkommen unterzeichneten, wie ein eigenes nationales Prüfzeichen akzeptiert.
La marca BNEC certifica la conformidad de un producto con las normas EN. Los países firmantes del



Attesta la conformità del prodotto alle disposizioni della direttiva comunitaria.
It certifies the conformity of the product to the European Community low voltage directive.
Il Zeeken bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.
Esta certifica si el producto es conforme a las disposiciones de las normas de la comunidad



Apparecchio in Classe I: è obbligatorio la connessione al conduttore di protezione giallo/verde (messa a terra).
Luminaires: it's necessary to connect the device to the yellow/green protective conductor (earthing).
Alle erdbaren Metallteile sind elektrisch leitend miteinander verbunden und werden mit dem Netz-Schutzleiter verbunden.

FOSCARINI

FOSCARINI S.r.l. - VENEZIA - ITALY

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INSTRUCIONES DE MONTAJE / ISTRUCCIONES DE MONTAJE

- **ATTENZIONE:** la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.
- Togliere tensione prima di operare sull'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.
- Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.
- L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.
- Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detergente neutro.
- FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto.
- FOSCARINI non effettuerà comunque nessuna sostituzione se non dopo aver accertato la natura del difetto.

ENGLISH

- **WARNING:** the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed.
 - Always disconnect power before working on fixture.
 - Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.
 - Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.
 - Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions.
 - Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent.
 - FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased.
 - FOSCARINI will not provide a replacement until manufacturer defect has been determined.
- Français**
- **ATTENTION:** la sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessaire de les conserver.
 - L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage.
 - Le montage et les manipulations de l'appareil doivent être effectués avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants.
 - Le nettoyage des surfaces métalliques, en verre ou autre seront entretenir à l'aide d'un chiffon doux et de détergent neutre.
 - FOSCARINI n'échangera ses articles défectueux que par l'intermédiaire d'un revendeur.
 - FOSCARINI ne remplacera aucun appareil sans en avoir pu vérifier le défaut.

DEUTSCH

- **ACHTUNG:** Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf.
- Vor allen Arbeiten ziehen Sie bitte den Stecker aus der Dose.
- Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden.
- Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen um die Bauteile nicht zu beschädigen.
- Die Glühbirne darf nur gegen eine gleiche Typs und gleichen Stärke ausgetauscht werden.
- Alle Glas- Metallteile oder andere Teile der Leuchte dürfen nur mit einem weichen Tuch und einem neutralen Waschmittel gereinigt werden.
- FOSCARINI versetzt ausschließlich Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler.
- FOSCARINI leistet grundsätzlich nicht nach einer grundlegenden Überprüfung Ersatz.

ESPAÑOL

- **ATENCIÓN:** La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguientes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente.
- Desconectar el fluido eléctrico antes de trabajar sobre el aparato.
- El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje.
- Las operaciones de montaje o mantenimiento del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar los componentes.
- La eventual sustitución de la bombilla debe efectuarse con una del mismo tipo y potencia máxima indicada en las instrucciones.
- Las partes metálicas, cristal u otros materiales deben ser limpiados exclusivamente con un paño blanco y un detergente neutro.
- FOSCARINI no podrá proceder a la sustitución de sus artículos por defectos de la fabricación, si no vienen tramitados a través del punto de venta.
- FOSCARINI no efectuará sustitución alguna una hasta después de haber verificado la naturaleza del defecto.



ITALIANO: Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

ENGLISH: WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)

The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.

Français: Symbole WEEE (Déchets Électriques et Électroniques)

L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous adressez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.

DEUTSCH: Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.

ESPAÑOL: Símbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otro basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje de mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.

CABOCHE

Sostituzione di un arco/Replacement of a prong/Remplacement d'un arc/Austausch eines Bogens/Sustitución de un arco

ITALIANO

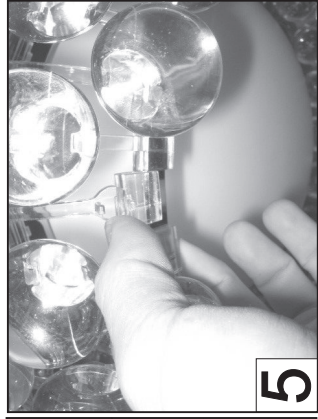
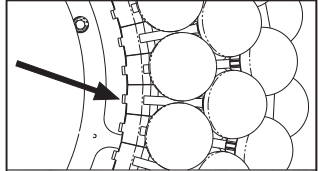
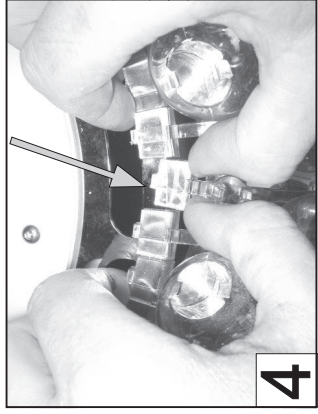
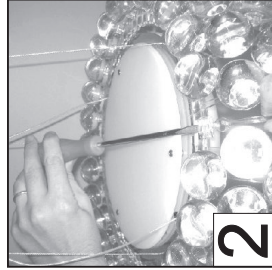
- 1- Staccare le sfere dell'arco da sostituire.
- 2- Sganciare l'arco prima dalla parte superiore, facendo leva tra i due dentini e utilizzando un cacciavite.
- 3- Sganciare l'arco dalla parte inferiore, facendo sempre leva con un cacciavite.
- 4- Agganciare il nuovo arco dalla parte del dentino, sull'anello superiore.
- 5- Agganciare l'arco sull'anello inferiore.

ENGLISH

- 1- Detach the prong starting from the globes you want to replace.
- 2- Detach the prong from the upper part, acting on the 2 pins and using a screwdriver.
- 3- Detach the prong at the bottom part, using a screwdriver.
- 4- Hook the new prong on pins' side onto the upper ring.
- 5- Hook the prong onto the bottom ring.

Français

- 1- Détachez les sphères à remplacer.
- 2- Détachez d'abord la partie supérieure de l'arc, en appuyant avec un tournevis entre les deux petites dents.
- 3- Détachez la partie inférieure de l'arc, de même manière.
- 4- Accrochez un nouvel arc à l'anneau supérieur de la part de la dent.



DEUTSCH

- 1- Entfernen Sie die Kugeln des auszutauschenden Bogens.
- 2- Lösen Sie den Bogen- mit dem oberen Ende beginnend - in dem Sie die zwei Zahnchen mit einem Schraubenzieher auseinanderdrücken.
- 3- Und verfahren Sie im unteren Bereich wie oben beschrieben.
- 4- Befestigen Sie den neuen Bogen, beginnend mit dem Zahnchen am oberen Ring.
- 5- Befestigen Sie den Bogen am unteren Ring.

ESPAÑOL

- 1- Quitar las esferas del arco que se desea sustituir.
- 2- Desenganchar el arco primero por la parte superior. Hacer palanca entre las dos partes dentadas utilizando un destornillador.
- 3- Desenganchar el arco por la parte inferior, haciendo siempre palanca con un destornillador.
- 4- Enganchar el nuevo arco por la parte dentada, sobre el anillo superior.
- 5- Enganchar el arco en el anillo inferior.